Downloaded via the EU tax law app / web

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla)

13 ta’ Marzu 2014 (*)

“Rinviju g?al de?i?joni preliminari — Sitt Direttiva tal-VAT — E?enzjonijiet — Artikolu 13A(1)(b) — Provvista ta’ o??etti — Provvista ta’ medi?ini ?itostati?i g?at-trattament ta’ ‘out-patients’ — Provvisti mog?tija minn persuni taxxabbli differenti — Artikolu 13A(1)(?) — Provvista ta’ kura medika — Medi?ini preskritti minn tabib li je?er?ita f’kapa?ità indipendenti fl-isptar — Tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in — Provvisti an?illari g?all-provvista ta’ kura medika — Tran?azzjonijiet fi?ikament u ekonomikament inseparabbli”

Fil-Kaw?a C?366/12,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Bundesfinanzhof (il-?ermanja), permezz ta’ de?i?joni tal-15 ta’ Mejju 2012, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-1 ta’ Awwissu 2012, fil-pro?edura

Finanzamt Dortmund-West

vs

Klinikum Dortmund gGmbH,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tielet Awla),

komposta minn M. Ileši?, President tal-Awla, C. G. Fernlund, A. Ó Caoimh (Relatur), C. Toader u E. Jaraši?nas, Im?allfin,

Avukat ?enerali: E. Sharpston,

Re?istratur: A. Impellizzeri, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tat-13 ta’ ?unju 2013,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al Klinikum Dortmund gGmbH, minn G. Ritter, avukat,

– g?all-Gvern ?ermani?, minn K. Petersen, b?ala a?ent,

– g?all-Kummissjoni Ewropea, minn W. Mölls u C. Soulay, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tas-26 ta’ Settembru 2013,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta’ Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta’ taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i

uniformi ta’ stima (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 23), kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2005/92/KE, tat-12 ta’ Di?embru 2005 (?U L 175M, p. 305, iktar ’il quddiem is-“Sitt Direttiva”).

2 Din it-talba tressqet fil-kuntest ta’ kaw?a bejn Klinikum Dortmund gGmbH (iktar ’il quddiem “KD”) u l-Finanzamt Dortmund-West (amministrazzjoni fiskali ta’ Dortmund-Ouest, iktar ’il quddiem il-“Finanzamt”), dwar ir-rifjut ta’ din tal-a??ar li te?enta mit-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar ’il quddiem il-“VAT”) l-immanifatturar u l-provvista ta’ medi?ini ?itostati?i g?at-trattamenti kontra l-kan?er mog?tija fl-isptar operat minn KD.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 L-Artikolu 5(1) tas-Sitt Direttiva huwa fformulat kif ?ej:

“‘Provvista ta’ o??etti’ tfisser it-trasferiment tad-dritt ta’ sid li jiddisponi minn proprjetà korporali.”

4 L-Artikolu 6(1) ta’ din id-direttiva jipprovdi:

“‘Provvista tas-servizzi’ tfisser kull operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta’ o??etti skond it-tifsira tal-Artikolu 5.

[...]”

5 Skont l-Artikolu 12(3)(a) tal-imsemmija direttiva:

“Ir-rata standard [tal-VAT] g?andha tkun iffissata minn kull Stat Membru b?ala persenta?? ta’ l-ammont taxxabbli u g?andha tkun l-istess g?all-provvista ta’ l-o??etti u g?all-provvista ta’ servizzi. [...]

[...]

L-Istati Membri jistg?u wkoll japplikaw jew rata mnaqqsa wa?da jew ?ew? rati mnaqqsin. Dawn ir-rati [mnaqqsa] g?andhom ji?u ffissati b?ala per?enta?? tal-ammont taxxabbli, li ma jistax ikun inqas minn 5 %, u g?andu japplika biss g?all-provvisti tal-kategoriji ta’ l-o??etti u tas-servizzi spe?ifikati fl-Anness H.

[...]”

6 L-Artikolu 13A(1)(b) u (?) tas-Sitt Direttiva jipprovdi dan li ?ej:

“Ming?ajr pre?udizzju g?al disposizzjonijet o?rajn tal-Komunità, l-Istati Membri g?andhom je?entaw li ?ejjin ta?t kondizzjonijet li huma g?andhom jistabilixxu g?al skopijiet biex jassiguraw l-applikazzjoni korretta u ?ara tat-tali e?enzjonijet u tal-prevenzjoni ta’ kawlunkwe eva?joni, evitar jew abbu? possibbli:

[...]

(b) [kura b’so??orn fi] sptar u kura medika u attivitajiet relatati mill-vi?in mmexxija minn entitajiet regolati mid-dritt pubbliku jew, ta?t kondizzjonijet so?jali komparabbli g?al dawk applikati lill-entitajiet regolati mid-dritt pubbliku, mill-isptarijiet, ?entri g?at-trattament mediku jew dijanjosi u stabbilmenti o?rajn ta, natura simili rikonoxxuti regolarment;

(?) id-disposizzjonijiet [il-provvista] tal-kura medika fl-e?er?izzju tal-professjonijet medi?i u

paramedi?i kif definiti mill-Istat Membru kon?ernat;”

7 L-Artikolu 13A(2)(b) ta’ din id-direttiva jipprovdi:

“Il-provvista ta’ servizzi jew o??etti m’g?andhomx jag?tu e?enzjoni kif pprovduti f’(1) (b), (g), (h), (i), (l), (m) u (n) fuq jekk:

– m’huwiex essenzjali g?at-transazzjonijiet e?enti,

– l-iskop ba?iku tieg?u hi li tikseb id-d?ul addizzjonali g?all-organizzazzjoni billi twettaq transazzjonijet li huma b’kompetizzjoni diretta ma’ dawk l-impri?i responsabbli [g?all-VAT].”

8 Ta?t il-kategorija 3 tal-Anness H tal-imsemmija direttiva, li tinkludi l-lista ta’ provvisti ta’ o??etti u provvisti ta’ servizzi li jistg?u jkunu su??etti g?al rati mnaqqsa ta’ VAT, jinsabu b’mod partikolari l-prodotti farma?ewti?i li normalment jintu?aw g?all-kura tas-sa??a, g?all-prevenzjoni ta’ mard u g?at-trattament ta’ skopijiet medi?i.

Id-dritt ?ermani?

Il-Li?i tal-2005 dwar it-Taxxa fuq id-D?ul mill-Bejg?

9 L-ewwel sentenza tal-Artikolu 1(1)(1) tal-Li?i tal-2005 dwar it-Taxxa fuq id-D?ul mill-Bejg? (Umsatzsteuergesetz 2005, BGBl. 2005 I, p. 386, iktar ’il quddiem l-“UStG”) tipprevedi li “l-provvista ta’ o??etti u servizzi o?ra, li kummer?jant, matul in-negozju tieg?u, jag?mel b’titolu oneru? ?ewwa l-pajji?”, huma su??etti g?all-VAT.

10 Skont l-Artikolu 3(1) tal-UStG, il-provvista mwettqa minn kummer?jant g?andha tinftiehem b?ala “provvisti li permezz tag?hom huwa jew terza persuna awtorizzata minnu jintitolaw lir-re?ipjent jew terza persuna awtorizzata minnu jbieg? o??etti g?an-nom tieg?u (trasferiment tal-poter li jbieg?)”.

11 L-Artikolu 3(9) tal-UStG jippre?i?a li l-provvisti l-o?ra huma “tran?azzjonijiet li ma jikkostitwixxux provvista ta’ o??etti”.

12 L-Artikolu 4(14) tal-UStG jipprevedi li huma e?entati mill-VAT:

“it-tran?azzjonijiet li jirri?ultaw mill-prattika tal-professjoni ta’ tabib, dentist, prattikant ta’ naturopatija, fi?joterapista, (kinesiterapista), qabla jew minn kwalunkwe attività professjonali medika analoga fis-sens tal-Artikolu 18(1)(1) tal-[Li?i dwar it-Taxxa fuq id-D?ul (Einkommensteuergesetz)] jew spi?jar kimiku. Il-provvisti l-o?ra ta’ komunitajiet li l-membri tag?hom jappartjenu g?all-professjonijiet deskritti fl-ewwel sentenza huma wkoll e?entati fir-rigward tal-membri tag?hom sa kemm dawn il-provvisti jintu?aw direttament sabiex jitwettqu tran?azzjonijiet e?entati skont l-ewwel sentenza [...]”

13 Skont l-Artikolu 4(16)(b) tal-UStG, huma wkoll e?entati mill-VAT:

“it-tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in [...] mal-operat ta’ sptarijiet meta [...]

(b) matul is-sena kalendarja pre?edenti, l-isptarijiet jissodisfaw [...] il-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 67(1) jew (2) tal-Kodi?i tat-Taxxa [...]”

14 L-Artikolu 67 tal-Kodi?i tat-Taxxa (Abgabenordnung, BGBl. 2002 I, p. 3866 u BGBl. 2003 I, p. 61) imsemmi fl-Artikolu 4(16)(b) tal-UStG, jirrigwarda l-attivitajiet li jibbenefikaw minn tnaqqis fit-taxxa (“Steuerbegünstigte Zwecke”), ji?ifieri l-attivitajiet li g?andhom g?an ta’ utilità pubblika,

karitattiv jew reli?ju?. L-impri?i kummer?jali li jkollhom tali g?anijiet, huma, ta?t ?ertu kundizzjonijiet, meqjusa b?ala impri?i li je?er?itaw attività ekonomika b'g?an partikolari li jag?ti dritt g?al vanta??i fiskali ("Zweckbetrieb"). L-Artikolu 67 tal-Kodi?i tat-Taxxa jiddefinixxi l-kundizzjonijiet li fihom, din is-sistema tapplika g?all-isptarijiet.

15 Ta?t it-Taqsima 100 tal-Linji gwida tal-2005 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg? (Umsatzsteuerrichtlinien 2005, BGBl. 2004 I, numru spe?jali 3/2004), dawn jipprovdu, b'mod partikolari, dan li ?ej fir-rigward tat-"tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in" mal-kura b'so??orn fi sptar u l-kura medika:

"1) Huma meqjusa relatati mill-vi?in mal-operat tal-istabbilimenti msemmija fl-Artikolu 4(16) tal-UStG, it-tran?azzjonijiet li, skont l-u?anzi, huma karatteristi?i u indispensabbli, ise??u regolarment u ?eneralment fil-kuntest ta' operat ta' kuljum u huma direttament jew indirettament relatati ma' dan tal-a??ar [...]. Dawn it-tran?azzjonijiet ma jistg?ux ikunu ddestinati essenzjalment sabiex jipprovdu lil dawn l-istabbilimenti bi d?ul addizzjonali permezz ta' attivitajiet imwettqa b'kompetizzjoni diretta mat-tran?azzjonijiet taxxabbli ta' impri?i o?ra. Konsegwentement, tali provvisti ma jibqg?ux e?entati mit-taxxa ta?t l-Artikolu 4(16) tal-UStG, peress li provvista kumparabbli hija taxxabbli ta?t l-Artikolu 4(14) tal-UStG.

[...]

3) Huma esklu?i b'mod partikolari tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in:

[...]

3. il-provvisti ta' medi?ini minn spi?erija tal-isptar lil istituzzjoni li ma hijiex dik [li tamministra] l-isptar [...] kif ukoll il-provvista, bi ?las, ta' medi?ini lil dipartimenti li jag?tu kura 'out-patient' awtorizzata mill-isptar, lil poliklini?i, lil ?entri ta' kura 'out-patient', lil ?entri so?jopedjatri?i – sakemm ma jkunux, f'dawn il-ka?ijiet, tran?azzjonijiet interni mhux taxxabbli tal-istituzzjoni li tamministra l-ispi?erija tal-isptar ikkon?ernata – u lil spi?eriji pubbli?i.

4. l-g?oti lil pazjenti, mid-dipartimenti tal-isptar li jag?tu kura 'out-patient' awtorizzati, ta' medi?ini inti?i li jintu?aw direttament matul it-trattament 'out-patient', kif ukoll l-g?oti ta' medi?ini, mill-ispi?eriji tal-isptar lil pazjenti, g?at-trattament 'out-patient' fl-isptar.

[...]"

Il-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali

16 L-Artikolu 116 tal-Ktieb V tal-Kodi?i tas-Sigurtà So?jali (iktar 'il quddiem is-"SGB V") jipprevedi:

"Bil-qbil tal-istituzzjoni li tamministra l-isptar, it-tobba tal-isptar li jkunu temmew b'su??ess ta?ri? kontinwu jistg?u ji?u awtorizzati mill-Kumitat tal-Approvazzjoni (Artikolu 96) jipparte?ipaw fit-trattament tal-persuni assigurati g?all-medi?ina rregolata mill-gvern [...]"

17 L-Artikolu 116a tas-SGB V jipprovdi:

“Fis-setturi ta’ ppjanar li fihom il-kummissjoni li tirrappre?enta lit-tobba rregolati mill-gvern u l-fond tal-mard ta’ Land [(Landesausschuss der Ärzte und Krankenkassen)] tkun ikkonstatat defi?it ta’ provvista ta’ trattament, il-Kumitat tal-Approvazzjoni jista’, fuq talba tag?hom, jawtorizza lill-isptarijiet awtorizzati sabiex jittrattaw, fil-qasam spe?jalizzat ikkon?ernat, lill-persuni assigurati g?all-medi?ina rregolata mill-gvern, sakemm u g?al kemm dan ikun ne?essarju sabiex ji?i indirizzat dan id-defi?it ta’ provvista.”

Il-kaw?a prin?ipali u d-domandi preliminari

18 KD hija kumpannija b’responsabbiltà limitata ta’ utilità pubblika li ti?gura l-?estjoni ta’ sptar. Matul is-snin 2005 u 2006, hija kellha, b’mod konformi mal-Artikolu 116a tas-SGB V, awtorizzazzjoni li tawtorizzaha tag?ti kura “out-patient” apparti l-kura b’so??orn fl-isptar. Min-na?a tag?hom, it-tobba impjegati minn KD li kienu jipprovdu din il-kura “out-patient” f’dan l-isptar kienu jintervjenu bis-sa??a ta’ awtorizzazzjoni personali mog?tija skont l-Artikolu 116 tas-SGB V.

19 Matul is-snin 2005 u 2006, l-imsemmi sptar laqa’ pazjenti milquta mill-kan?er li, hemmhekk, ?ew ittrattati bil-kimoterapija. Il-medi?ini ?itostati?i mog?tija lil dawn il-pazjenti kienu ji?u ppreparati g?alihom individwalment, abba?i ta’ preskrizzjoni, fi ?dan l-ispi?erija tal-isptar. Huwa stabbilit li l-g?oti tal-medi?ini ?itostati?i ma kienx su??ett g?all-VAT jekk dan ise?? fl-isptar, g?all-kura mog?tija matul so??orn fl-isptar.

20 Matul dawn l-istess snin, KD ikkunsidrat li l-g?oti tal-medi?ini ?itostati?i ppreparati fl-ispi?erija tal-isptar tag?ha kien ukoll e?entat mill-VAT peress li t-trattamenti “out-patient” kienu jing?ataw minn tobba li je?er?itaw f’kapa?ità indipendenti fl-isptar amministrat minnha. G?all-kuntrarju, il-Finanzamt qies li l-g?oti bi ?las ta’ medi?ini lil pazjenti milquta mill-kan?er g?at-trattamenti “out-patient” li kienu su??etti g?all-VAT sa mis-sena 2005, id-data li fiha da?let fis-se?? it-Taqsima 100(3) tal-Linji gwida tal-2005 dwar it-taxxa fuq id-d?ul mill-bejg?, li hija dispo?izzjoni amministrattiva li ma hijiex vinkolanti g?all-qrati. Konsegwentement, il-Finanzamt irrettifikat l-istima tat-taxxa ta’ KD billi ssu??ettat g?all-VAT l-g?oti ta’ dawn il-medi?ini ppreparati fl-ispi?erija tal-imsemmi sptar, i?da tat lil KD d-dritt li tnaqqas it-taxxa tal-input im?allsa.

21 Lil KD in?a?dilha l-ilment li hija ressqet kontra dawn l-istimi tat-taxxa. G?all-kuntrarju, il-Finanzgericht laqg?et ir-rikors tag?ha, u dan wassal lill-Finanzamt sabiex tippre?enta rikors g?al “Revi?joni” quddiem il-Bundesfinanzhof, kontra d-de?i?joni tal-Finanzgericht.

22 F’dawn i?-?irkustanzi, il-Bundesfinanzhof idde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja d-domandi preliminari li ?ejjin:

“1) L-operazzjoni marbuta mill-qrib g?andha tkun provvista ta’ servizzi b’mod konformi mal-Artikolu 6(1) tas-Sitt Direttiva [...]?

2) Fil-ka? ta’ risposta negattiva g?all-ewwel domanda: operazzjoni marbuta mill-qrib ma’ servizzi ta’ sptar jew ma’ kura medika te?isti biss meta din l-operazzjoni ssir mill-istess persuna taxxabbli li tipprovdi s-servizzi ta’ sptar jew il-kura medika?

3) Fil-ka? ta’ risposta negattiva g?at-tieni domanda: operazzjoni marbuta mill-qrib te?isti wkoll meta l-kura medika ma tkunx e?enti ta?t l-Artikolu 13 A (1)(b) tas-Sitt Direttiva [...], i?da ta?t il-punt (?) tal-istess dispo?izzjoni?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq it-tielet domanda

23 Permezz tat-tielet domanda tag?ha, li g?andha ti?i ttrattata fl-ewwel lok, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva g?andux ji?i interpretat fis-sens li provvista ta' o??etti, b?alma huma l-medi?ini ?itostati?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, preskritti g?al trattament "out-patient" kontra l-kan?er minn tobba li je?er?itaw f'kapa?ità indipendenti fi sptar, tistax tkun e?entata mill-VAT b?ala tran?azzjoni relatata mill-vi?in ma' provvista ta' kura medika.

24 Applikata g?all-kaw?a prin?ipali, id-domanda mag?mula twassal sabiex ji?i ddeterminat jekk il-provvista ta' medi?ini ?itostati?i minn KD g?at-trattament "out-patient" kontra l-kan?er tistax ti?i e?entata mill-VAT b?ala tran?azzjoni relatata mill-vi?in ma' kura medika, filwaqt li din ting?ata minn tobba li je?er?itaw f'kapa?ità indipendenti fil-bini tal-isptar amministrat minn KD.

25 F'dan ir-rigward, mill-pro?ess ippre?entat lill-Qorti tal-?ustizzja u minn informazzjoni pprovduta mill-partijiet fis-seduta jirri?ulta li l-kura mog?tija mit-tobba kkon?ernati fil-kaw?a prin?ipali, li ja?ixxu indipendentement mill-imsemmi sptar i?da ?ewwa fih, huma, huma stess e?entati mill-VAT ta?t l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva.

26 Qabelxejn g?andu jitfakkar li, hekk kif isostni l-Gvern ?ermani?, l-e?enzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 13 tas-Sitt Direttiva g?andhom ji?u interpretati b'mod strett, peress illi dawn jikkostitwixxu derogi g?all-prin?ipju ?enerali li jipprevedi li l-VAT g?andha tin?abar fuq kull provvista ta' servizzi mwettqa bi ?las minn persuna taxxabbli (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-5 ta' ?unju 1997, SDC, C?2/95, ?abra p. I?3017, punt 20; tal-10 ta' Settembru 2002, Kügler, C?141/00, ?abra p. I?6833, punt 28, u tas-6 ta' Novembru 2003, Dornier, C?45/01, ?abra p. I?12911, punt 42). Madankollu, l-interpretazzjoni tal-kliem u?at f'din id-dispo?izzjoni g?andha tkun konsistenti mal-g?anijiet li dawn l-e?enzjonijiet jippruvaw jil?qu u g?andha tissodisfa r-rekwi?iti tal-prin?ipju ta' newtralità fiskali inerenti g?as-sistema komuni tal-VAT (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Kügler, punt 29, u Dornier, punt 42).

27 Barra minn hekk, din ir-regola ta' interpretazzjoni stretta ma tfissirx li l-kliem u?at sabiex ji?u ddefiniti l-e?enzjonijiet stipulati fl-imsemmi Artikolu 13 g?andhom ji?u interpretati b'mod li ji??a??du mill?effetti tag?hom (ara b'analo?ija, b'mod partikolari, is-sentenza tal-10 ta' ?unju 2010, Future Health Technologies, C?86/09, ?abra p. I?5215, punt 30 u l-?urisprudenza ??itata).

28 B'hekk, mill-?urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja jirri?ulta li l-g?an li titnaqqas l-ispi?a tal-kura tas-sa??a u li din il-kura ssir iktar a??essibbli g?all-individwi jinsab kemm fl-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva kif ukoll fl-Artikolu 13A(1)(?) (ara s-sentenzi tal-11 ta' Jannar 2001, Il-Kummissjoni vs Franza, C?76/99, ?abra p. I?249, punt 23; Kügler, i??itata iktar 'il fuq, punt 29; u Dornier, i??itata iktar 'il fuq, punt 43). Barra minn hekk, g?andu jitfakkar li l-prin?ipju ta' newtralità fiskali jipprekludi, b'mod partikolari, li operaturi li jwettqu l-istess tran?azzjonijiet ji?u ttrattati b'mod differenti fil-qasam tal-?bir tal-VAT (sentenzi ??itati iktar 'il fuq Kügler, punt 30, u Dornier, punt 44).

29 Minbarra dan, il-kun?etti ta' "kura medika" li jidher fl-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva, u dak ta' "[provvista] tal-kura medika [lill-persuna]" fis-sens tal-Artikolu 13A(1)(?) ta' din id-direttiva, huma t-tnejn inti?i sabiex ikopru provvisti li g?andhom b?ala g?an li jag?mlu dijanjosi, li jikkuraw u, sa fejn possibbli, li jfejqu mard jew anomaliji tas-sa??a (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi Dornier, i??itata iktar 'il fuq, punt 48 u l-?urisprudenza ??itata; tat-8 ta' ?unju 2006, L.u.P., C?106/05, ?abra p. I?5123, punt 27; u tal-10 ta' ?unju 2010, CopyGene, C?262/08, ?abra p. I?5053, punt 28).

30 Minn dan jirri?ulta li l-provvisti ta' natura medika mwettqa bl-g?an li jipprote?u, li j?ommu jew li jistabbilixxu mill-?did is-sa??a tal-persuni jibbenefikaw mill-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(b) u (?) tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-20 ta' Novembru 2003, Unterpertinger, C?212/01, ?abra p. I?13859, punti 40 u 41; D'Ambrumenil u Dispute Resolution

Services, C?307/01, ?abra p. I?13989, punti 58 u 59, kif ukoll L.u.P., i??itata iktar 'il fuq, punt 29).

31 G?aldaqstant, minkejja li d-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 13A(1)(b) u (?) tas-Sitt Direttiva g?andhom kampijiet ta' applikazzjoni distinti, il-portata ta' dawn id-dispo?izzjonijiet g?andha l-g?an li tirregola l-e?enzjonijiet kollha tal-provvisti medi?i fis-sens strett (ara s-sentenzi ??itati iktar 'il fuq, Kügler, punt 36; L.u.P., punt 26, kif ukoll CopyGene, punt 27).

32 Madankollu, kuntrarjament g?all-formulazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(b) tas-Sitt Direttiva, il-formulazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(?) tag?ha ma fiha ebda riferiment g?al tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in mall-provvisti ta' kura medika, minkejja l-fatt li din id-dispo?izzjoni ti?i e?atti wara dik tal-imsemmi Artikolu 13A(1)(b). G?andu ji?i kkonstatat li, b?ala prin?ipju, dan l-artikolu ma jikkon?ernax tran?azzjonijiet relatati mill-vi?in ma' provvisti ta' kura medika u li dan il-kun?ett ma g?andu ebda rilevanza mal-interpretazzjoni tal-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva.

33 F'dak li jikkon?erna l-possibbiltà li ti?i e?entata provvista ta' o??etti skont din id-dispo?izzjoni, il-Qorti tal-?ustizzja kkonstatat li, apparti l-provvisti ?g?ar li huma strettament ne?essarji fil-mument tal-g?oti ta' kura lill-persuna, il-provvista tal-medi?ini u ta' o??etti o?ra hija fi?ikament u ekonomikament separabbli mill-provvista ta' servizzi u g?aldaqstant ma tistax ti?i e?entata ta?t l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tat-23 ta' Frar 1988, Il-Kummissjoni vs Ir-Renju Unit, 353/85, ?abra p. 817, punt 33).

34 Minn dan jirri?ulta li, sakemm din ma tkunx strettament ne?essarja fil-mument tal-g?oti tal-kura lill-persuna, provvista ta' medi?ini u ta' o??etti o?ra ma tistax tibbenefika mill-e?enzjoni prevista fl-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva.

35 F'dan ir-rigward, hekk kif irrilevat l-Avukat ?enerali fil-punti 46 u 47 tal-konklu?jonijiet tag?ha, wie?ed ma jistax ji??ad li, f'?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, il-provvisti ta' kura lill-persuna mwettqa fil-kuntest tal-e?er?izzju ta' professjoni medika, fis-sens tal-Artikolu 13A(1)(?) tas-sitt Direttiva, minn na?a, u l-provvista tal-medi?ini ?itostati?i, min-na?a l-o?ra, jag?mlu parti minn kontinwità terapewtika. Il-provvista ta' medi?ini, b?alma huma ?-?itostati?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, fil-fatt hija indispensabbli fil-mument tal-provvista ta' kura lill-persuna fit-trattament "out-patient" tal-kan?er, peress li fin-nuqqas ta' dan, tali provvista ta' kura ma jkollhiex skop.

36 Madankollu, minkejja din il-kontinwità terapewtika, il-persuni kkon?ernati ikkonfermaw matul is-seduta li t-trattament inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jimplika sensiela ta' operazzjonijiet u stadji li, minkejja li huma relatati bejniethom, huma distinti individwalment. Hekk kif l-Avukat ?enerali rrilevat fil-punti 48 u 49 tal-konklu?jonijiet tag?ha, il-pazjent jidher li jibbenefika minn diversi operazzjonijiet, ji?ifieri l-g?oti ta' kura lill-persuna min-na?a tat-tabib, minn na?a, u l-provvista ta' medi?ini mill-ispi?erija tal-isptar amministrat minn DK, min-na?a l-o?ra, u dan jipprekludi li dawn jitqiesu b?ala fi?ikament u ekonomikament inseparabbli.

37 Madankollu, mill-elementi pprovduti lill-Qorti tal-?ustizzja ma jirri?ultax b'mod ?ar li, fil-kaw?a prin?ipali, l-g?oti tal-medi?ini jista' jitqies li huwa fi?ikament u ekonomikament inseparabbli mill-g?oti ta' kura medika g?al dan it-trattament. Tali konstatazzjoni tkun te?tie? evalwazzjoni fil-fond tal-kontinwità terapewtika inkwistjoni. Minn din il-perspettiva, hija l-qorti tar-rinviju, li hija l-unika li g?andha ?urisdizzjoni li tevalwa l-fatti, li g?andha twettaq il-verifiki ne?essarji f'dan ir-rigward.

38 Bla ?sara g?al dawn il-verifiki, l-g?oti tal-medi?ini ?itostati?i, f'?irkustanzi b?al dawk inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, ma jistax jitqies li huwa e?entat mill-VAT.

39 Din il-konklu?joni hija kkorroborata mill-fatt li l-prodotti farma?ewti?i jidhru, b?ala tali, fil-lista ta' provvisti ta' o??etti u provvisti ta' servizzi li jistg?u jkunu su??etti g?al rati ridotti tal-VAT, li jidhru

fl-Anness H tas-Sitt Direttiva, u g?aldaqstant huma, b?ala prin?ipju, su??etti g?al sistema tal-VAT distinta.

40 Kuntrarjament g?al dak li ssostni KD, il-prin?ipju ta' newtralità fiskali ma jistax jikkontesta din il-konklu?joni. Kif osservat l-Avukat ?enerali fil-punt 53 tal-konklu?jonijiet tag?ha, dan il-prin?ipju ma jippermettix li l-kamp ta' applikazzjoni ta' e?enzjoni ji?i esti? fin-nuqqas ta' dispo?izzjoni li ma hijiex ekwivoka. Fil-fatt, l-imsemmi prin?ipju ma huwiex regola tad-dritt primarju li tista' tiddetermina l-validità ta' e?enzjoni, i?da prin?ipju ta' interpretazzjoni li g?andu ji?i applikat b'mod parallel g?all-prin?ipju li jipprevedi li l-e?enzjonijiet g?andhom ji?u interpretati b'mod strett (ara s-sentenza tad-19 ta' Lulju 2012, Deutsche Bank, C?44/11, punt 45).

41 G?aldaqstant, ir-risposta g?at-tielet domanda mag?mula g?andha tkun li provvista ta' o??etti, b?alma huma l-medi?ini ?itostati?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, preskritti g?al trattament "out-patient" kontra l-kan?er minn tobba li je?er?itaw f'kapa?ità indipendenti fi sptar, ma tistax ti?i e?entata mill-VAT skont l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva, sakemm din il-provvista ma tkunx fi?ikament u ekonomikament inseparabbli mill-provvista ta' kura medika prin?ipali, li g?andha ti?i vverifikata mill-qorti tar-rinviju.

Fuq l-ewwel u t-tieni domanda

42 B'te?id inkunsiderazzjoni tar-risposta tal-Qorti tal-?ustizzja g?at-tielet domanda, ma hemmx lok li ting?ata risposta g?all-ewwel ?ew? domandi.

Fuq l-ispejje?

43 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tielet Awla) taqta' u tidde?iedi:

Provvista ta' o??etti, b?alma huma l-medi?ini ?itostati?i inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali, preskritti g?al trattament "out-patient" kontra l-kan?er minn tobba li je?er?itaw f'kapa?ità indipendenti fi sptar, ma tistax ti?i e?entata mit-taxxa fuq il-valur mi?jud skont l-Artikolu 13A(1)(?) tas-Sitt Direttiva tal-Kunsill 77/388/KEE, tas-17 ta' Mejju 1977, fuq l-armonizzazzjoni tal-li?ijiet tal-Istati Membri dwar taxxi fuq id-d?ul mill-bejg? – Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud: ba?i uniformi ta' stima, kif emendata bid-Direttiva tal-Kunsill 2005/92/KE, tat-12 ta' Di?embru 2005, sakemm din il-provvista ma tkunx fi?ikament u ekonomikament inseparabbli mill-provvista ta' kura medika prin?ipali, li g?andha ti?i vverifikata mill-qorti tar-rinviju.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-?ermani?.